

MINUTA DE EDITAL PARA A ATRIBUIÇÃO DE BOLSAS NO ÂMBITO DE PROJETOS E INSTITUIÇÕES DE I&D

Título: 3 Bolsas de Iniciação à Investigação para Licenciandos ou Mestrandos

Encontra-se aberto concurso para a atribuição de três (3) Bolsas de Iniciação à Investigação (BII), no âmbito do apoio especial “Verão com Ciência 2022” da UID 4097 - Centro de Estudos Ingleses - de Tradução e Anglo-Portugueses (CETAPS), financiada por fundos nacionais através da FCT/MCTES (PIDDAC), nas seguintes condições:

Área Científica Genérica: Estudos de Tradução

Área Científica Específica: Literacia em Tradução Automática

Requisitos obrigatórios de admissão:

- Estar inscrito e a frequentar uma Licenciatura ou um Mestrado em Tradução (ou áreas afins);
- Ter competência linguística em inglês (nível C).
- Não exceder, com a celebração do contrato de bolsa em causa, incluindo as renovações possíveis, um período acumulado de um ano nesta tipologia de bolsa, seguido ou interpolado;
- Não ter sido já beneficiário de qualquer outra bolsa de investigação direta ou indiretamente financiada pela FCT;

Fatores preferenciais:

- Ter tido formação básica na área de tradução automática numa disciplina da licenciatura ou do mestrado;
- Conhecimento de outras línguas;
- Conhecimentos avançados de informática.

São elegíveis para atribuição da(s) bolsa(s):

- a) Cidadãos nacionais ou cidadãos de outros Estados membros da União Europeia;
- b) Cidadãos de Estados terceiros;
- c) Apátridas;
- d) Beneficiários do estatuto de refugiado político.

Os graus académicos obtidos em países estrangeiros necessitam de registo por uma Instituição portuguesa, de acordo com o Decreto-lei n.º 66/2018, de 16 de agosto, e a Portaria n.º 33/2019, de 25 de janeiro. A apresentação do certificado é obrigatória para a assinatura do contrato. Mais informação poderá ser obtida em: <https://www.dges.gov.pt/pt/pagina/reconhecimento?plid=374>

Plano de trabalhos:

Os bolsiros desenvolverão atividades de investigação no âmbito da literacia em tradução automática nas áreas da saúde e da educação. O plano de trabalhos inclui as seguintes etapas:

- (1) curso de formação inicial em investigação científica;
- (2) análise de dados provenientes de recolha bibliográfica, questionários e/ou entrevistas;
- (3) participação em ações de disseminação e transferência dos resultados científicos, nomeadamente criação de infográficos, elaboração de artigos de Wikipedia e/ou podcasts, bem como organização de eventos científicos.

Legislação e regulamentação aplicável: Lei n.º 40/2004, de 18 de agosto (Estatuto do Bolseiro de Investigação Científica), na redação que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 123/2019, de 28 de agosto; Regulamento de Bolsas de Investigação da FCT, disponível em <https://www.fct.pt/apoios/bolsas/docs/RegulamentoBolsasFCT2019.pdf> e <https://dre.pt/application/file/a/127230968>

Local de trabalho: O trabalho será desenvolvido no âmbito do Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies (CETAPS) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, sob a orientação científica da Prof.ª Doutora Hanna Pieta e do Prof. Doutor Marco Neves.

Duração da(s) bolsa(s): Cada uma das bolsas terá a duração de 1 mês, com início previsto em 1 de Setembro de 2022, não sendo renovável.

Valor do subsídio de manutenção mensal: O montante da bolsa corresponde a €486,12, conforme tabela de valores das bolsas atribuídas diretamente pela FCT, I.P. no País (<http://www.fct.pt/apoios/bolsas/valores>). A este valor acresce o seguro social voluntário correspondente ao primeiro escalão, caso o/a candidato/a opte pela sua atribuição, bem como o seguro de acidentes pessoais.

Métodos de seleção: Os métodos de seleção a utilizar serão os seguintes:

A avaliação tem em conta o mérito do candidato e da carta de motivação apresentados.

As candidaturas consideradas admissíveis serão pontuadas numa escala de 0 (zero) a 200 (duzentos) em cada um dos seguintes critérios de avaliação:

Critério A – Mérito do Candidato, com o peso de 60 % na classificação final global da candidatura, avaliado através do seguinte item: *Curriculum Vitae* (formação e atividades profissionais e extracurriculares nas áreas relevantes para o concurso, incluindo, por exemplo, criação de infográficos, edição de páginas da Wikipedia, criação de podcasts e organização de eventos científicos);

Critério B – Mérito da Carta de Motivação, com o peso de 40 % na classificação final global da candidatura (explicitando a motivação que subjaz à candidatura a uma bolsa de investigação na área de literacia em tradução automática).

Para efeitos da decisão sobre a concessão de bolsas, os candidatos serão ordenados de acordo com a média ponderada da classificação obtida em cada um dos dois critérios, traduzida pela seguinte fórmula:

$$\text{Classificação final} = (60\% \text{ A}) + (40\% \text{ B})$$

Para efeitos de desempate, a ordenação dos candidatos será efetuada com base nas classificações atribuídas a cada um dos critérios de avaliação pela seguinte ordem de precedência: critério B; critério A.

Composição do Júri de Seleção:

Presidente: Prof.^ª Doutora Karen Bennett, NOVA FCSH (CETAPS);

1.º Vogal efetivo: Prof.^ª Doutora Hanna Pieta, NOVA FCSH (CETAPS);

2.º Vogal efetivo: Prof. Doutor Marco Neves, NOVA FCSH (CETAPS);

1.º Vogal suplente: Prof.^ª Doutora Zulmira Castanheira, NOVA FCSH (CETAPS);

2.º Vogal suplente: Prof.^ª Doutora Gabriela Gândara Terenas, NOVA FCSH (CETAPS).

Prazo de candidatura e forma de apresentação das candidaturas: O concurso encontra-se aberto no período de 19 de julho de 2022 a 25 de julho de 2022.

As candidaturas devem ser formalizadas, obrigatoriamente, por email através do envio de carta de candidatura acompanhada dos seguintes documentos:

- Comprovativo de inscrição em Licenciatura ou Mestrado. No caso dos mestrandos, deverão enviar também certificado de conclusão da Licenciatura; no caso de cursos a decorrer no estrangeiro, os

candidatos devem apresentar conversão da classificação final para a escala portuguesa, sob pena de exclusão do concurso;

- *Curriculum Vitae* (em português ou inglês);
- Carta de motivação (em português ou inglês, com o limite máximo de 500 palavras);
- Declaração sob compromisso de honra de que não excede, com a celebração do contrato de bolsa em causa, um período acumulado de um ano nesta tipologia de bolsa, seguido ou interpolado, e não foi já beneficiário de qualquer outra bolsa de investigação direta ou indiretamente financiada pela FCT (em português ou inglês).

No caso de graus académicos obtidos em instituições de ensino superior estrangeiras, é necessária a apresentação do reconhecimento dos graus obtidos, de acordo com o DL N.º 66/2018, de 16 de agosto; ou, em falta do reconhecimento no momento de candidatura, **declaração sob compromisso de honra** de que fará esse reconhecimento antes da contratualização da Bolsa em caso de ser o/a candidato/a selecionado/a.

Não obstante, é obrigatória a apresentação do reconhecimento até ao momento de contratualização da bolsa.

As candidaturas deverão ser remetidas por correio eletrónico para **cetapsgestao@fcs.unl.pt** com o assunto “**BII Estudos de Tradução**”.

Forma de publicitação/notificação dos resultados: Os resultados finais da avaliação serão publicitados, através de lista ordenada por nota final obtida, enviada por email a todos/as os/as candidatos/as e afixada em local visível e público do gabinete do Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies da NOVA FCSH, sendo o candidato(a) aprovado(a) notificado através de email.

Dada a urgência do procedimento, é dispensada a audiência dos interessados, nos termos das alíneas a) e c) do artigo 124.º do CPA.